

Construction Sites Housekeeping Award Scheme (2016) – Award Presentation Ceremony

工地整潔獎勵計劃(2016年) – 頒獎典禮

List of Winning Contracts

得獎合約名單

“The Grand Award” for Contractors and Site Supervisory Staff (to be presented by D – 1 No.)

“總冠軍大獎” – 承建商及工地督導人員 (由署長頒發 – 1 個)

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (a) – Large scale civil works contracts (contract sum above \$500M)	DC/2009/17 – HATS 2A – Upgrading Works at Stonecutters Island Sewage Treatment Works – Sludge Dewatering Facilities	China State – ATAL Joint Venture (CSAJV)	Ove Arup & Partners Hong Kong Limited
(甲)類組別 – 大型土木工程合約 (合約價值 5 億元以上)	DC/2009/17 – 淨化海港計劃第二期甲昂船洲污水處理廠改善工程 – 污泥脫水設施	中建 – 安樂聯營	奧雅納工程顧問

“The Best Construction Sites Housekeeping Awards” for Contractors and Site Supervisory Staff

(to be presented by D – 10 Nos.)

“最佳工地整潔獎”- 承建商及工地督導人員 (由署長頒發 - 10 個)

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (a) – Large scale civil works contracts (contract sum above \$500M) (甲)類組別 – 大型土木工程合約 (合約價值 5 億元以上)	DC/2009/17 – HATS 2A – Upgrading Works at Stonecutters Island Sewage Treatment Works – Sludge Dewatering Facilities DC/2009/17 – 淨化海港計劃第二期甲昂船洲污水處理廠改善工程 – 污泥脫水設施	China State – ATAL Joint Venture (CSAJV) 中建 – 安樂聯營	Ove Arup & Partners Hong Kong Limited 奧雅納工程顧問
Cat. (b) – Small scale civil works contracts (contract sum below \$500M) (乙)類組別 – 小型土木工程合約 (合約價值 5 億元以下)	DC/2013/09 – Advance Works for Shek Wu Hui Sewage Treatment Works – Further Expansion Phase 1A and Sewerage Works at Ping Che Road DC/2013/09 – 石湖墟污水處理廠 – 進一步擴建工程第 1A 期 – 前期工程及坪輦路污水渠工程	Tsun Yip Waterworks Construction Company Limited 進業水務建築有限公司	Sewerage Projects Division 污水工程部

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (c) – E&M Works Contracts (丙)類組別 – 機電工程合約	DE/2013/06 – Provision of Electrical and Mechanical Facilities for Eight Sewage Pumping Stations in the North and Tai Po Districts, N.T. DE/2013/06 – 為新界北區及大埔區八所污水泵房提供機電設備	REC Engineering Company Limited 盈電工程有限公司	Electrical & Mechanical Projects Division 機電工程部
Cat. (d) – Maintenance Contracts of O&M Branch (丁)類組別 – 維修合約 (操作維修科)	DC/2012/11 – Drainage Maintenance & Construction in Hong Kong Island and Islands Districts (2013 - 2017) DC/2012/11 – 香港島及離島區渠務維修及建造工程 (2013 至 2017)	China Harbour Engineering Company Limited 中國港灣工程有限責任公司	Hong Kong and Islands Division 香港及離島渠務部
Cat. (e) – Maintenance Contracts of E&M Branch (戊)類組別 – 維修合約 (機電工程科)	DE/2015/01 – Provision of Operation and Maintenance Services for Various Sewage Treatment and Stormwater Facilities DE/2015/01 – 為各區污水處理及防洪設施提供操作及維修服務	ATAL Engineering Limited 安樂工程有限公司	Sewage Treatment Division 2 污水處理部 2

“Meritorious Awards” for Contractors and Site Supervisory Staff (to be presented by DD – 16 Nos.)

“優異獎” - 承建商及工地督導人員 (由副署長頒發 - 16 個)

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (a) – Large scale civil works contracts (contract sum above \$500M) (甲)類組別 – 大型土木工程合約 (合約價值 5 億元以上)	DC/2009/24 – HATS 2A - Upgrading of Preliminary Treatment Works at Sandy Bay, Cyberport, Wah Fu, Aberdeen and Ap Lei Chau	Leader - JEC JV (LJJV)	Ove Arup & Partners Hong Kong Limited
	DC/2009/24 – 「淨化海港計劃」第二期甲 沙灣, 數碼港, 華富, 香港仔及鴨脷洲初級污水處理廠改善工程	利達怡和 聯營	奧雅納工程顧問
	DC/2011/04 – Reconstruction, Improvement and Rehabilitation of Kai Tak River from Wong Tai Sin Police Station to Tung Tau II Estate DC/2011/04 – 重建、改善及修復一段由黃大仙警署至東頭二邨的啟德河	Leader - Sunnic Joint Venture 利達實力 聯營	AECOM Consulting Services Limited 艾亦康顧問有限公司

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (b) – Small scale civil works contracts (contract sum below \$500M) (乙)類組別 – 小型土木工程合約 (合約價值 5 億元以下)	DC/2012/04 – Sewerage in Kau Lung Hang San Wai, Kau Lung Hang Lo Wai and Tai Hang	Hsin Chong Tsun Yip Joint Venture 新昌進業 聯營	AECOM Asia Company Limited 艾亦康有限公司
	DC/2012/05 – Sewerage at Yuen Long Kau Hui and Shap Pat Heung DC/2012/05 – 元朗舊墟及十八鄉污水收集系統	Kwan On Construction Company Limited 均安建築有限公司	Black & Veatch Hong Kong Limited 博威工程顧問有限公司

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (c) – E&M Works Contracts (丙)類組別 – 機電工程合約	DC/2015/04 – Relocation of Sha Tin Sewage Treatment Works to Caverns - Pilot Tests for Sewage and Sludge Treatment Processes DC/2015/04 – 搬遷沙田污水處理廠往岩洞 - 污水及污泥處理工序測試	Kingsford Environmental (Hong Kong) Limited 同昌環保顧問有限公司	AECOM Asia Company Limited 艾亦康有限公司
Cat. (d) – Maintenance Contracts of O&M Branch (丁)類組別 – 維修合約 (操作維修科)	DC/2013/07 – Drainage Maintenance and Construction in Mainland North Districts (2015 – 2019) DC/2013/07 – 九龍及新界北區的渠務維修及建造工程 (2015 – 2019)	China Road and Bridge Corporation 中國路橋工程有限責任公司	Mainland North Division 新界北渠務部

Contract Category 合約類別	Contract No. and Title 合約編號及名稱	Winning Contractor 得獎承建商	Winning Site Supervisory Staff 得獎工地督導人員
Cat. (e) – Maintenance Contracts of E&M Branch (戊)類組別 – 維修合約 (機電工程科)	DE/2013/04 – Term Contract for Greening / Landscape Works and Establishment Works for Sewage Treatment and Flood Prevention Facilities under Sewage Treatment Division 1 (2013-2016) DE/2013/04 – 污水處理部 1 轄下污水處理及防洪設施之園林樹木綠化及花卉種植的定期合約 (2013 至 2016 年)	Hong Kong Landscaping Company Limited 香港綠化工程有限公司	Sewage Treatment Division 1 污水處理部 1
	DE/2013/11 – Term Contract for Waste Disposal and Minor Civil Engineering Works at Various Sewage Treatment Works and Pumping Stations in the New Territories (2014 – 2017) DE/2013/11 – 為新界區各污水處理廠及泵房棄置廢料及小型土木工程定期合約 (2014 至 2017)	Unison Construction Engineering Limited 滙信建築工程有限公司	Sewage Treatment Division 1 污水處理部 1